

## WIRE STRIPPER

GB IE NI

### WIRE STRIPPER

Operation and safety notes

DK

### AFISOLERINGSVÆRKTØJ

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

FR BE

### DÉNUDEUR

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

### STRIPGEREDSCHAP

Bedienings- en veiligheidsinstructies

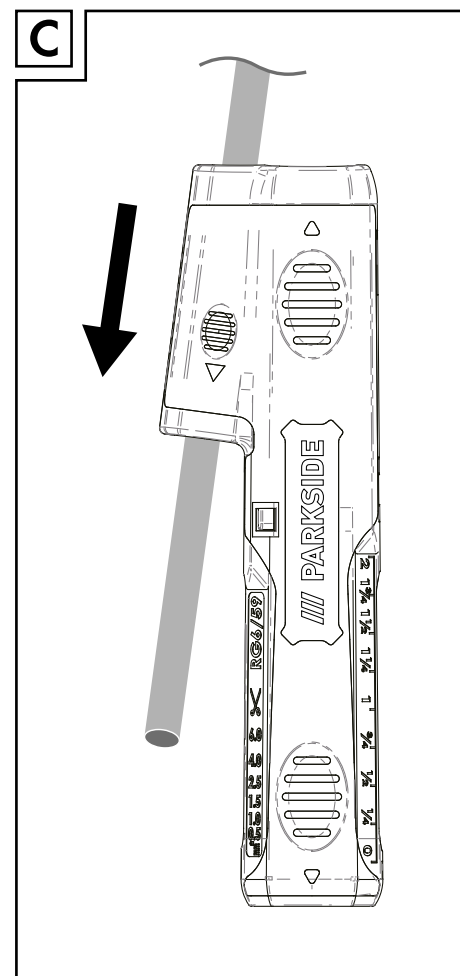
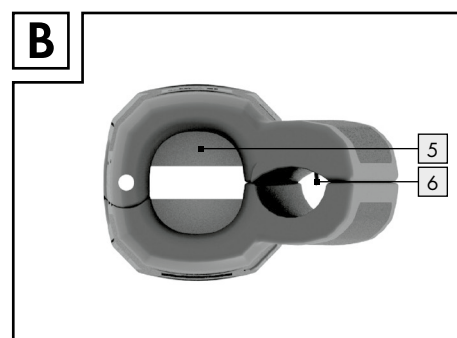
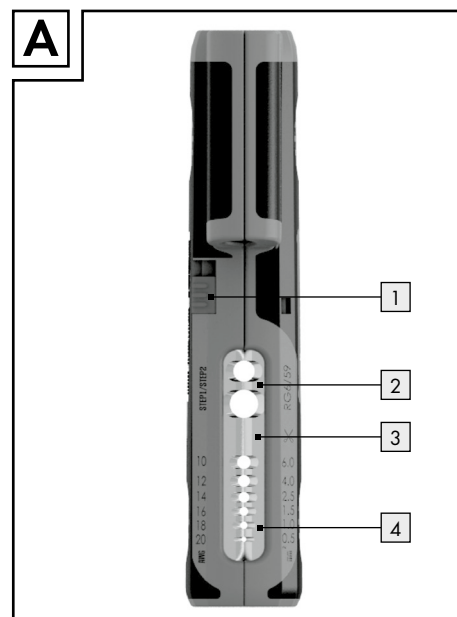
DE AT CH

### ABMANTELUNGSWERKZEUG

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 353781\_2010

GB IE  
NI DK BE



## Wire Stripper

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

The product is intended for cable stripping. Other uses or changes to the product are considered to be a contrary to the intended use and may harbour risks of injury or damage. The manufacturer does not accept any liability for injury or damage resulting from use of this product contrary to its intended use. The product is not intended to be used for commercial purposes.

### ● Description of parts

- 1 Lock
- 2 Cutter blade for coaxial cable
- 3 Wire cutter
- 4 Cutter blade for regular cable
- 5 Cutter blade for NYM cable
- 6 Cutter blade for slitting cable

### ● Technical data

Cutting capacity (Coaxial cable):	RG59, RG6
Cutting capacity (Regular cable):	0.5–6 mm <sup>2</sup>
Cutting capacity (NYM cable):	Ø 8–13 mm
Cutting capacity (Wire):	1.5 mm <sup>2</sup>
Cutting capacity: (Slitting function):	For normal NYM cable Ø 8–13 mm approx. 120 mm
Length:	approx. 120 mm
Weight:	approx. 45 g



### Safety information

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

- ⚠ Not suited for works with parts under voltage (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).
- The product has functional sharp edges. Contact may result in injury. Always keep blades away from fingers and body. Handle with care.
- Check the product before each use for any damage. Do not use the product if you discover it is damaged in any way.
- Under no circumstances should you take the device apart. Improper repairs may place the

GB/IE/NI

GB/IE/NI

GB/IE/NI

GB/IE/NI

## Afisoleringsværktøj

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

### ● Formålsbestemt anvendelse

Produktet er beregnet til at løse beskyttelsesisoleringen fra kabler. Andre anvendelser eller ændringer på produktet er ikke formålsbestemte og kan føre personskader og/eller beskadigelser på produktet med sig. Ved personskader eller skader som er opstået ved ikke hensigtsmæssig anvendelse, overtager producenten ikke nogen hæftelse. Produktet er ikke beregnet til den erhvervs-mæssige brug.

### ● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 Lås
- 2 Skærekniv til koaksialkabel
- 3 Kabelskærer
- 4 Skærekniv til el-kabel
- 5 Skærekniv til NYM-kabel
- 6 Skærekniv til langs kabel

### ● Tekniske data

Skærekapacitet (koaksialkabel):	RG59, RG6
Skærekapacitet (elektrokabel):	0,5–6 mm <sup>2</sup>
Skærekapacitet (NYM-kabel):	Ø 8–13 mm
Skærekapacitet (kabel):	1,5 mm <sup>2</sup>
Skærekapacitet: (langs skære-funktion):	for almindelige NYM-kabler Ø 8–13 mm ca. 120 mm
Længde:	ca. 120 mm
Vægt:	ca. 45 g



### Sikkerhedshenvisninger

OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER OG VEJLEDNINGER TIL FREMTIDEN!

- ⚠ Ikke egnet til arbejder ved dele, som står under spænding (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).
- Funktionsbetinget har produktet skarpe kanter. Berøringen kan føre til personskader. Hold bladet altid væk fra fingre og kroppen. Omgå produktet med forsigtighed.
- Kontrollér inden hver brug produktet for beskadigelser. Anvend ikke produktet, når De konstaterer nogle skader.
- Produktet må under ingen omstændigheder skilles ad. Reparationer, der udføres forkert, kan resultere i alvorlige farer for brugeren. Reparationer må kun gennemføres af faguddannet personale.

- Bær beskyttelseshandsker.

### ● Brug

- Skub låsemekanismen 1 op for at åbne værktøjet til at løse kabelisoleringen.
- Vælg skæredåbningen med den ønskede kabel diameter og læg kablet i kabelføringen. - For at løse kabelisoleringen fra koaksialkablet, så skal De anvende skærekniven 2.
- For at skære almindelige el-kabler, anvend kabelskæreren 3.
- For at løse kabelisoleringen fra gængse elektrokabler, så skal De anvende skærekniven 4.
- For at løse kabelisoleringen fra NYM-kabel, så skal De anvende skærekniven 5.
- For at afisolere og skære kablet, skal du trykke værktøjet til afisolering sammen og skubbe låsen 1 i.
- Drej værktøjet mod venstre og højre og træk kabelisoleringen af. Bøj kablet såfremt det er nødvendigt.
- For at skære kablet på langs lægges kablet på skærekniven 6 og værktøjet til afisolering trykkes sammen og låsen 1 skubbes i.
- Træk i kablet som vist i afbildning C, indtil den ønskede længde er opnået.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

- Rens produktet med en tør, frugfri klud.
- Anvend til rengøringen under ingen omstændighed ætsende eller aggressive rengøringsmidler, da de kan beskadige produktet.
- Luk ved ikke-brug låsemekanismen 1.
- Bladet er meget skarpt, også når produktet ikke er i brug. Hold bladet altid på afstand fra fingre, hænder, kropsdele og tøj.

### ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

### ● Service

**Service Danmark**  
Tel.: 80253972  
E-Mail: owim@lidl.dk

## Dénudeur

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

### ● Utilisation conforme

Le produit est conçu pour dénuder les câbles. Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des blessures et/ou endommager le produit. Le fabricant décline toute responsabilité pour les blessures ou dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

### ● Descriptif des pièces

- 1 Dispositif de verrouillage
- 2 Lame de coupe pour les câbles coaxiaux
- 3 Coupe-câble
- 4 Lame de coupe pour les câbles électriques
- 5 Lame de coupe pour les câbles NYM
- 6 Lame de coupe pour les câbles longitudinaux

- user in considerable danger. Repairs should only be carried out by specialist personnel.
- Wear safety gloves.

### ● Use

- Slide the lock 1 to open the stripper.
- Choose the cable size cutter hole, insert cable through the cable duct. - For stripping coaxial cable, use cutter blade 2
- For wire cutting, use wire cutter 3
- For stripping regular cable, use cutter blade 4
- For stripping NYM cable, use cutter blade 5
- For stripping and wire cutting, close the stripper and slide the lock 1 to close
- Rotate the tool to the left and right, the pull off sheathing. Bend cable if necessary.
- For cable slitting, put the cable on cutter blade 6 and slide the lock 1 to close. - Pull the cable in the direction indicated in Fig. C until the desire length is reached.

### ● Cleaning and maintenance

- Clean the product with a dry, fluff-free cloth.
- Never use aggressive or corrosive cleaning agents, as they may damage the product.
- Locks shut 1 when not in use.
- Blade is very sharp even when the tool is not in operation. Keep fingers, hands, body parts and clothing away from blade at all times.

GB/IE/NI

GB/IE/NI

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

### ● Service

**Service Great Britain**  
Tel.: 08000569216  
E-Mail: owim@lidl.co.uk

**Service Ireland**  
Tel.: 1800 200736  
E-Mail: owim@lidl.ie

**Service Northern Ireland**  
Tel.: 0800927852  
E-Mail: owim@lidl.ie

- Ne démontez en aucun cas le produit. Toute réparation incorrecte peut exposer l'utilisateur à des dangers et des risques importants. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des techniciens.

- Porter des gants de protection.

### ● Utilisation

- Faire glisser le dispositif de verrouillage 1, afin d'ouvrir l'outil de dénudage.
- Sélectionnez l'orifice de coupe avec le diamètre de câble souhaité, et posez le câble dans le chemin de câble. - Afin de dénuder le câble coaxial, utilisez la lame de coupe 2.
- Afin de couper les câbles électriques usuels, utilisez le coupe-câble 3.
- Afin de dénuder les câbles électriques usuels, utilisez la lame de coupe 4.
- Afin de dénuder le câble NYM, utilisez la lame de coupe 5.
- Pour dénuder et couper le câble, pressez l'outil de dénudage et faites glisser le dispositif de verrouillage 1.
- Faire pivoter l'outil vers la gauche et vers la droite, et ôter la gaine de câble. Pliez le câble si nécessaire.
- Pour couper le câble dans le sens de la longueur, placer le câble sur la lame de coupe 6.



### Consignes de sécurité

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR L'AVENIR !

- ⚠ Ne convient pas aux travaux des pièces sous tension (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).
- Le produit possède des coins tranchants fonctionnels. Les toucher peut entraîner des blessures. Toujours conserver les lames loin des doigts et du corps. Manipulez prudemment le produit.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit ne présente aucune détérioration. Ne jamais utiliser le produit si le moindre endommagement est constaté.

presser l’outil de dénudage et faire glisser le dispositif de verrouillage <sup>[1]</sup>.

- Tirez sur le câble comme indiqué sur la Fig. C jusqu’ à ce que la longueur souhaitée soit atteinte.

### ● Nettoyage et maintenance

- Nettoyez le produit à l’aide d’un chiffon sec, sans peluches.
- Ne jamais utiliser des détergents caustiques ni agressifs pour le nettoyage, susceptibles d’endommager le produit.
- En cas de non utilisation, bloquez le dispositif de verrouillage <sup>[1]</sup>.
- La lame est très aiguisée, même lorsque le produit n’est pas utilisé. Toujours tenir les lames à l’écart des doigts, mains, parties du corps et des vêtements.

### ● Mise au rebut

L’emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

#### ● Service après-vente

FR
**Service après-vente France**  
Tél. : 0800904879  
E-Mail : owim@lidl.fr

BE
**Service après-vente Belgique**  
Tél. : 080071011  
Tél. : 80023970 (Luxembourg)  
E-Mail : owim@lidl.be

#### Stripgereedschap

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruik name vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

#### ● Correct gebruik

Het product is bedoeld voor het ontmantelen van kabels. Ander gebruik van of wijzigingen aan het product geldt als ondoelmatig en kan leiden tot kans op persoonlijk letsel en/of schade aan het product. De fabrikant is niet aansprakelijk voor letsel of schade als gevolg van onjuist gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

### ● Beschrijving van de onderdelen

- Vergrendeling
- Mes voor coaxiale kabels
- Kabelsnijder
- Mes voor elektriciteitskabels
- Mes voor NYM-kabels
- Mes voor langssnedes

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

#### Abmantelungswerkzeug

#### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist für das Abmanteln von Kabeln vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können Verletzungsgefahren und/oder Beschädigungen des Produkts nach sich ziehen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Verletzungen oder Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

#### ● Teilebeschreibung

- Verriegelung
- Schneidmesser für Koaxialkabel
- Kabelschneider
- Schneidmesser für Elektrokabel

- Schneidmesser für NYM-Kabel
- Schneidmesser für Längskabel

#### ● Technische Daten

Schneidkapazität (Koaxialkabel):	RG59, RG6
Schneidkapazität (Elektrokabel):	0,5–6 mm²
Schneidkapazität (NYM-Kabel):	Ø 8–13 mm
Schneidkapazität (Kabel):	1,5 mm²
Schneidekapazität: (Längsschneidefunktion):	für normale NYM-Kabel Ø 8–13 mm
Länge:	ca. 120 mm
Gewicht:	ca. 45 g

## **Sicherheitshinweise**

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**

Nicht für Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen geeignet (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).

- Das Produkt hat funktionsbedingt scharfe Kanten. Das Berühren kann zu Verletzungen führen. Halten Sie die Klinge immer von Fingern und vom Körper weg. Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um.

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Produkt auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie irgendwelche Schäden feststellen.
- Nehmen Sie das Produkt keinesfalls auseinander. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

### ● Gebrauch

- Schieben Sie die Verriegelung <sup>[1]</sup> auf, um das Abmantelungswerkzeug zu öffnen.
- Wählen Sie die Schneidöffnung mit dem gewünschten Kabeldurchmesser und legen Sie das Kabel in die Kabelführung.
  - Um Koaxialkabel zu entmanteln, verwenden Sie das Schneidmesser <sup>[2]</sup>.
  - Um herkömmliche Elektrokabel zu schneiden, verwenden Sie den Kabelschneider <sup>[3]</sup>.
  - Um herkömmliche Elektrokabel zu entmanteln, verwenden Sie das Schneidmesser <sup>[4]</sup>.
  - Um NYM- Kabel zu entmanteln, verwenden Sie das Schneidmesser <sup>[5]</sup>.
  - Um Kabel zu entmanteln und zu schneiden, drücken Sie das Abmantelungswerkzeug zusammen und schieben Sie die Verriegelung <sup>[1]</sup> zu.

#### ● Technische gegevens

Snijvermogen (coaxiale kabels):	RG59, RG6
Snijvermogen (elektronische kabels):	0,5–6 mm²
Snijvermogen (NYM-kabels):	Ø 8–13 mm
Snijcapaciteit (kabels):	1,5 mm²
Snijcapaciteit: (langssnede-functie):	voor normale NYM-kabels Ø 8–13 mm
Lengte:	ca. 120 mm
Gewicht:	ca. 45 g

## **Veiligheidsinstructies**

**BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN OM DEZE EVENTUEEL LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN!**

Niet geschikt voor werkzaamheden aan onderdelen die onder spanning staan (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).

- Dit product heeft functionele scherpe randen. Het aanraken kan leiden tot letsel. Houd het mes altijd buiten bereik van de vingers en van het lichaam. Ga voorzichtig met het product om.
- Controleer het product voor elk gebruik op beschadigingen. Gebruik het product niet als u een beschadiging constateert.

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

- Drehen Sie das Werkzeug nach links und rechts und ziehen die Kabelummantelung ab. Knicken Sie das Kabel falls nötig.
- Zum Längsschneiden das Kabel auf das Schneidmesser <sup>[6]</sup> legen, das Abmantelungswerkzeug zusammendrücken und die Verriegelung <sup>[1]</sup> zuschieben.
  - Ziehen Sie am Kabel wie in Abb. C angezeigt, bis die gewünschte Länge erreicht ist.

### ● Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls ätzende oder aggressive Reinigungsmittel, da sie das Produkt beschädigen können.
- Schließen Sie bei Nichtgebrauch die Verriegelung <sup>[1]</sup>.
- Die Klinge ist sehr scharf auch wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist. Halten Sie die Klinge immer von Fingern, Händen, Körperteilen und von Kleidung fern.

### ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

- Demonteer het product in geen geval. Door ondeskundige reparaties kan aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan. Reparaties mogen alleen door erkende vakmannen worden uitgevoerd.
- Draag veiligheidshandschoenen.

### ● Gebruik

- Schui de vergrendeling <sup>[1]</sup> open om het ontmantelingsgereedschap te openen.
- Kies de snij-opening met de gewenste kabeldiameter en plaats de kabel in de kabelgeleiding.
  - Gebruik mes <sup>[2]</sup> om coaxiale kabels te ontmantelen.
  - Voor het snijden van gangbare elektriciteitskabels gebruikt u de kabelsnijder <sup>[3]</sup>.
  - Gebruik mes <sup>[4]</sup> om gebruikelijke elektronische kabels te ontmantelen.
  - Gebruik mes <sup>[5]</sup> om NYM-kabels te ontmantelen.
  - Om kabels te strippen en af te snijden drukt u de kabelstripper samen en schuift u de vergrendeling <sup>[1]</sup> dicht.
- Draai het gereedschap naar links en naar rechts en trek de kabelommanteling los. Buig de kabel indien nodig.
- Voor het in lengterichting snijden de kabel op het mes <sup>[6]</sup> leggen, de kabelstripper samen drukken en de vergrendeling <sup>[1]</sup> dichtschuiven.

- Trek aan de kabel zoals weergegeven in afb. C tot de gewenste lengte is bereikt.

#### ● Reiniging en onderhoud

- Reinig het product met een droge, pluisvrije doek.
- Gebruik voor de reiniging in géén geval bijtende of agressieve reinigingsmiddelen, omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Sluit de vergrendeling <sup>[1]</sup> als u het product niet gebruikt.
- Het mes is zeer scherp, ook als het product niet in gebruik is. Houd het mes altijd buiten bereik van de vingers en handen, van lichaamsdelen en van kleding.

#### ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

#### ● Service

NL
**Service Nederland**  
Tél.: 08000225537  
E-Mail: owim@lidl.nl

BE
**Service België**  
Tél.: 080071011  
Tél.: 80023970 (Luxemburg)  
E-Mail: owim@lidl.be

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

	FR/BE		FR/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

	DE/AT/CH		DE/AT/CH		DE/AT/CH
--	----------	--	----------	--	----------

	DE/AT/CH		DE/AT/CH		DE/AT/CH
--	----------	--	----------	--	----------

	DE/AT/CH		DE/AT/CH		DE/AT/CH
--	----------	--	----------	--	----------

	DE/AT/CH		DE/AT/CH		DE/AT/CH
--	----------	--	----------	--	----------

	DE/AT/CH		DE/AT/CH		DE/AT/CH
--	----------	--	----------	--	----------



**6** 

**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG03657  
Version: 06 / 2021

Last Information Update · Tilstand af information  
Version des informations · Stand van de informatie · Stand der Informationen:  
03 / 2021 · Ident.-No.: HG03657032021-6